

## Международная научная конференция

### Теории и практики литературного мастерства

18-19 сентября 2020

#### Ссылка на Zoom

<https://us02web.zoom.us/j/88292386246?pwd=RVVkdENxc2VVelcjY3RUc0R1MHcyQT09>

Идентификатор конференции: 882 9238 6246

Код доступа: 203709

**Организатор:** магистерская программа “Литературное мастерство” НИУ ВШЭ, Школа филологических наук, факультет гуманитарных наук

**Регламент:** доклад - 15 минут, обсуждение - 5 минут

#### 18 СЕНТЯБРЯ

#### Приветствия

10.00-10.20

**Е.В.Казарцев**, руководитель Школы филологических наук НИУ ВШЭ,  
**А.В.Вдовин**, заместитель декана Факультета гуманитарных наук по научной работе НИУ ВШЭ,  
**М.А.Кучерская**, руководитель магистратуры “Литературное мастерство” НИУ ВШЭ.

#### Секция 1. Стилизация

10.20-12.00

*Модератор Алина Бодрова*

10.20-10.40 Алексей Вдовин. Крестьянские голоса: стилизация речи простонародья в русской прозе 1850-х.

10.40-11.00 Наталья Осипова. У кого на самом деле учился писать Лев Толстой?

11.00-11.20 Юлия Красносельская. Серьезный журнал vs милые повести: к вопросу о месте педагогических сочинений в творчестве Толстого.

11.20-11.40 Майя Кучерская. Анекдот-быль-повесть: генеративная поэтика Лескова.

11.40-12.00 Дмитрий Харитонов. «Хамелеон... Именно так!»: О стилизации в журналистике.

#### Кофе-брейк

12.00-12.20

#### Секция 2. Институты

12.20-12.40

*Модератор Александра Баженова-Сорокина*

12.20-12.40 Алина Бодрова. Внутрицеховая критика в литературной практике 1810-х годов: случай Вольного общества любителей российской словесности.

12.40-13.00 Михаил Макеев. Борьба с «царской цензурой» в послевоенных научных изданиях Н.А. Некрасова: победы и поражения.

13.00-13.20 Екатерина Лямина, Наталья Самовер. Похороны поэта как институциональный момент/момент кризиса.

#### Обед

13.30-14.30

#### Секция 2 (продолжение). Институты

14.30-15.50

*Модератор Екатерина Лямина*

- 14.30-14.50 Олег Лекманов. К истории петроградского «Союза поэтов».
- 14.50-15.10 Татьяна Кузовкина. Чтение военных лет в позднем творчестве Ю.М.Лотмана.
- 15.10-15.30 Михаил Павловец. Неподцензурная поэтическая школа как литературная институция.
- 15.30-15.50 Кевин Платт (UPenn). Перформативный перевод и детерриториализация национальных литератур: текстгруппа «Орбита»?

#### **Кофе брейк**

**15.50-16.10**

### **Секция 3. Методика преподавания creative writing**

**16.10-17.50**

*Модератор Михаил Павловец*

16.10-16.30 Александра Машукова. Арбузовская студия (1938-1944): написать, играя.

16.30-16.50 Ольга Нечаева (UPenn). Стилль и стилизация в литературной учебе: опыт русских и французских писателей XX века.

16.50-17.10 Николай В. Кононов. Как преподавать документацию.

17.10-17.30 Ольга Брейнингер. Автофикшн: опыт преподавания.

17.30-17.50 Галина Юзефович. Преподавание основ литературной критики: как научить писать рецензию.

#### **Кофе брейк**

**17.50-18.15**

### **КРУГЛЫЙ СТОЛ. Учебники по литературному мастерству: задачи, вызовы, перспективы**

**18.15-19.30**

*Модераторы: Майя Кучерская, Сергей Лебедеко*

**Регламент.** Выступление - 7-10 минут

**Участники:** Николай В. Кононов, Екатерина Оаро, Анастасия Фрыгина, Надежда Шмулевич, Ольга Нечаева

#### **Вопросы:**

- Существует ли в учебниках по литературному мастерству практический смысл, или они служат лишь для мотивации читателей?
- Почему так мало учебников, посвященных конкретным жанрам литературы?
- Если представить себе идеальный учебник по литмастерству, как бы он мог выглядеть?
- Как избежать повторения вслед за старыми учебниками по CW? Существуют ли вообще области мастерства, еще не описанные ни одним автором?
- Как авторы использовали собственный опыт в учебниках и зазорно ли заимствовать у других авторов учебников по литмастерству?
- Существуют ли учебники на иностранном языке, которые, на ваш взгляд, достойны перевода на русский?

## **19 СЕНТЯБРЯ**

### **Секция 4. Теория**

**10.00-11.20**

*Модератор. Дмитрий Харитонов*

**Регламент:** доклад - 15 минут, обсуждение - 5 минут

10.00-10.20 Татьяна Венедиктова. «Чувство стиля» в аспекте литературной прагматики.

10.20-10.40 Артем Зубов. Жанр и творческие практики: социо-когнитивный аспект.

10.40-11.00 Анна Швец. Переосмысление уроков письма от классиков модернизма в эпоху интернета: творческая адаптация подтекста.

11.00-11.20 Александра Баженова-Сорокина. «Так где же сидела герцогиня?» Поэтика умолчания Хуана Бенета.

**Кофе брейк**  
**11.20-11.40**

**Секция 5. Перевод. Темпоральная стилизация**  
**11.40-13.10**

*Модератор Александра Борисенко*

**Регламент:** доклад - 20 минут, обсуждение - 10 минут

**11.40-12.10** Екатерина Доброхотова-Майкова. Троллоп по-русски: приблизить или отдалить?

**12.10-12.40** Марина Клеветенко. Хилари Мантел. Приемы “антистилизации”.

**12.40-13.10** Вера Мильчина. Галлицизмы в переводе французских текстов первой половины XIX века: за и против.

**Обед**  
**13.10-14.00**

**Секция 5 (Продолжение). Перевод. Темпоральная стилизация**  
**14.00-15.30**

*Модератор Александра Борисенко*

**14.00-14.30** Ирина Алексеева. Народная сказка - личное письмо XVIII века - романтическая новелла (Тик, Гофман): разные тексты - разная стилизация.

**14.30-15.00** Лариса Волохонская (и Ричард Пивер)..Архаизмы в русской классике: размышления переводчика.

**15.00-15.30** Александра Борисенко. Стилизация под Гомера - мир богов и героев в современных переводных романах.

**Кофе брейк**  
**15.30-15.45**

**Keynote speaker**  
**15.45-16.45**

Лара Вапняр (Columbia University, School of the Arts). Поиск своего голоса и стиля: как не утонуть в потоке чужих влияний.

*Модератор Майя Кучерская*

**Секция ОПЫТЫ**  
**17.00-18.00**

*Модератор Майя Кучерская*

**17.00-17.20** Юлия Яковлева. Между примусом и лозунгом: 1930-е.

**17.20-17.40** Лара Вапняр. Историческая достоверность в прозе.

**17.40-18.00** Марина Степнова. 19 век в современном тексте: опыт своих и чужих ошибок.

**Чтения**  
**18.10-19.00**

*Модератор: Марина Степнова*

Лара Вапняр, Юлия Яковлева, Николай В. Кононов, Ольга Брейнингер, Сергей Лебедеенко, Майя Кучерская, Марина Степнова

**Организационный комитет конференции:** Майя Кучерская, Дмитрий Харитонов, Александра Борисенко, Марина Степнова, Александра Баженова-Сорокина, Сергей Лебедеенко

**Координатор:** Ирина Жукова